



*Dis-moi petit oiseau qui sais si bien chanter
Dis-moi petit oiseau pourquoi es-tu blessé?
Little bird who make me sing, little bird where have you been?
Who scared you so, who hurt you so? Petit oiseau qui t'a blessé?*

Dis-moi petit oiseau pourquoi m'abandonnes-tu?

Dis-moi petit oiseau, ou t'en vas tu?

Little bird I need you, how can I sing without you?

Little bird let me heal you, little bird let me love you.

Wouyina mie, tinande?*

Wouyina mie, adendande?

Wouya, wouya, wouyina mie

Wouyina mie, adendande?

Dis-moi petit oiseau, laisse-moi donc te soigner

Dis-moi petit oiseau, laisse-moi te caresser

Te faire oublier tous les maux du passé, et te réapprendre à chanter

Let me heal you, let me love you, little bird let me sing with you

Chanter ta foi, chanter ta joie, ta joie de vivre petit oiseau

Wouyina mie, tinande? Wouyina mie, adendande?

Dis-moi petit oiseau la tempête est passée

A présent tu es sauvé, alors viens donc chanter

The storm is gone, enjoy your song, little bird no more hurt

Let me heal you, let me love you, little bird let me sing with you

Wouyina mie, tinande? Wouyina mie, adendande?

Let me heal you, let me love you, little bird let me sing with you

Let me heal you, let me love you, little bird let me sing with you

*Tell me, why? Tell me, what did my bird do?

Let my bird live its life... in Mpungwe-Gabonese



Afro Bird

(Written by Cathy O. in 1985-2002)